

Dr Jean ABECASSIS

LE MOT BIBLIQUE DU JOUR KADDICH

Ce texte, appelé à tort « Prière pour les morts », est d'apparition tardive. Son seul but est de magnifier et glorifier **le Nom de Dieu** (voir le sens du mot **CHEM** auquel il est étroitement lié).

Récité, de nos jours, en une version généralement raccourcie , à son origine ce texte était celui qui succède aux réunions d'études penchées sur l'étude du Rouleau, sur la « Torah » (kaddich original complet dit « dérabbanane ») Si j'inscris pourtant ce vocable de « Kaddich » dans cette rubrique de l'hébreu biblique, c'est qu'il fait allusion au verset de l'Exode 20, 20 : « **En tout lieu où sera invoqué mon Nom, mon CHEM je viendrai à toi pour te bénir** »

Ainsi, contrairement à une idée reçue, le Kaddich n'a jamais été conçu au départ avec une finalité d'être lu préférentiellement par les endeuillés, orientation qui n'apparut que très tardivement au XIIIème siècle, pour aider à la consolation des orphelins, en signalant que l'environnement chrétien avait déjà adapté ce texte à sa liturgie...mais cette prière n'est destinée exclusivement et intrinsèquement **qu'à faire la louange de Dieu**

Le but recherché en l'incluant dans le rite funéraire est celui de témoigner d'une abnégation des orphelins, en espérant que celle-ci aide à une meilleure prise en compte de l'âme du défunt. Et bien entendu contribue à consoler l'entourage de sa disparition.

Le texte en lui-même est une compilation d'extraits. Ainsi, la phrase « *Yéyé schémé hagadol méborakh* » dite par Rabbi Yossi dans un récit du Traité *Berakhot 3a* semble y avoir contribué en l'inspirant.
